

# Conexión entre Nomenclátor y cartografía oficial

## Retos en el tránsito de nombre a rótulo

IGN - País Vasco

VI Xornada da Comisión Especializada de Nomes Xeográficos  
Os nomes xeográficos e o mundo dixital

Oihana Mitxelena Hoyos

# Conexión entre Nomenclátor y cartografía oficial.

Retos en el tránsito de nombre a rótulo. IGN – País Vasco

## Características Nomenclátor - Mapa

Esencia, génesis

Escala

Especificaciones y procedimientos

## El caso del IGN: NGBE – BTN – MTN

Origen, proceso

Contexto bilingüe (País Vasco)

## Conexión automática NGBE - MTN

Objetivos

Retos y soluciones

dato

proceso

uso

## Conexión entre Nomenclátor y cartografía oficial

### Características BD - Mapa

- Esencia, génesis
- Escala
- Especificaciones y Procedimientos

### El caso del IGN: NGBE – BTN – MTN

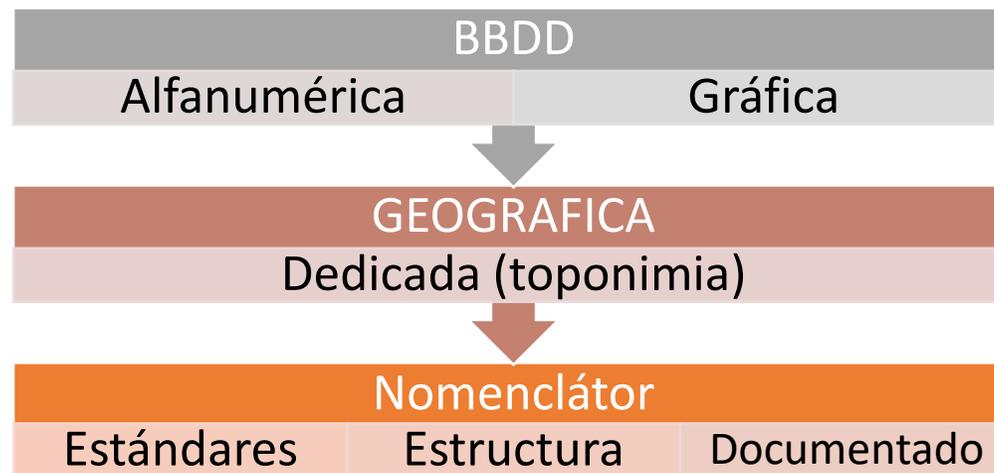
- Origen, proceso
- Contexto bilingüe (País Vasco)

### Conexión automática NGBE - MTN

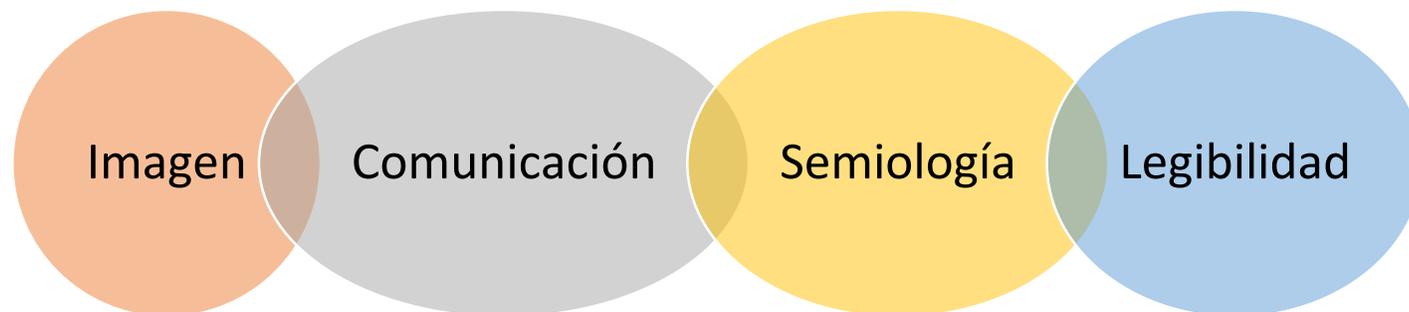
- Objetivos
- Retos y soluciones
  - dato
  - proceso
  - uso

## Características Nomenclátor - Mapa: Esencia

Bases de datos



Cartografía



## Conexión entre Nomenclátor y cartografía oficial

### Características BD - Mapa

- Esencia, génesis
- Escala
- Especificaciones y Procedimientos

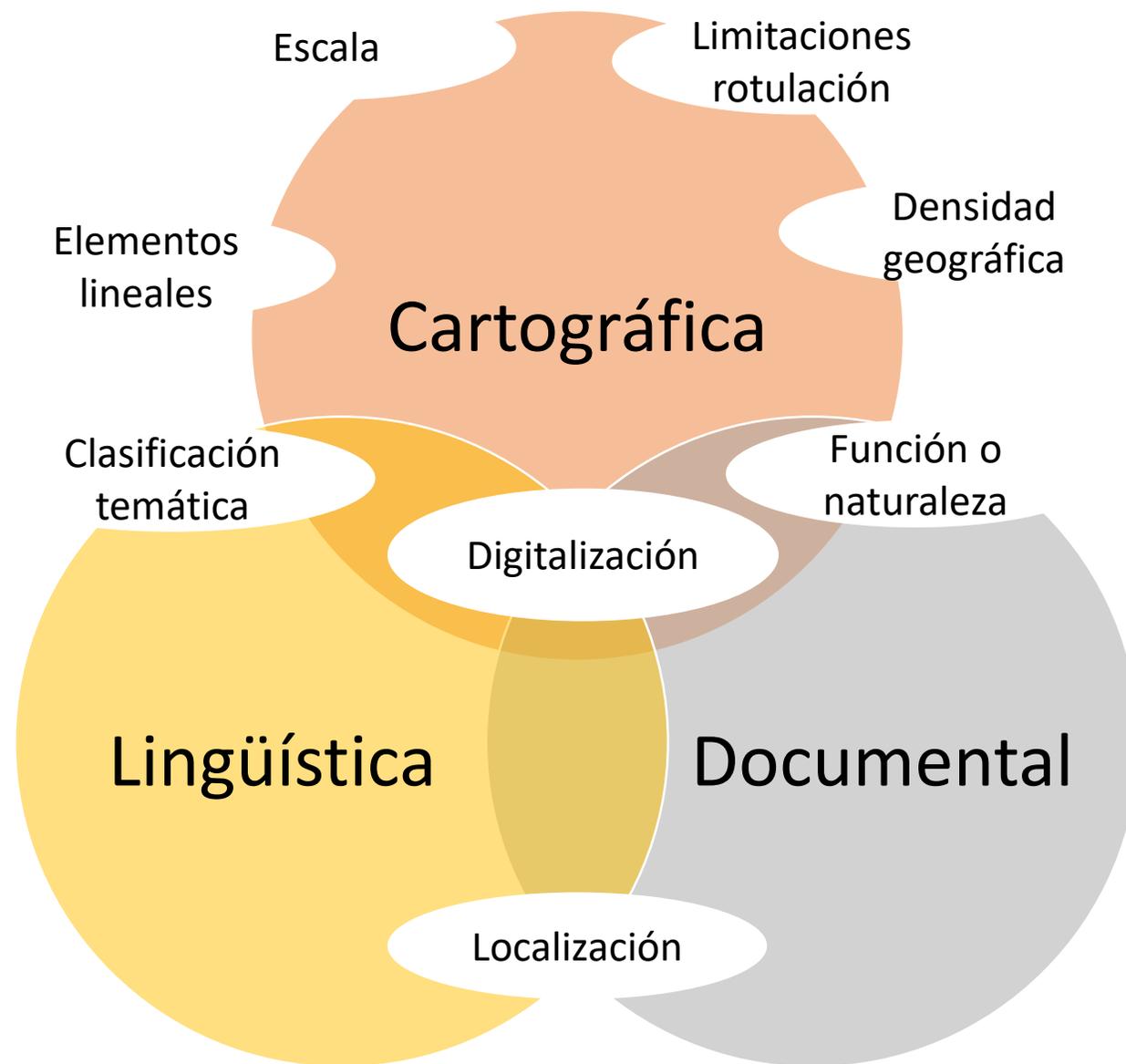
### El caso del IGN: NGBE – BTN – MTN

- Origen, proceso
- Contexto bilingüe (País Vasco)

### Conexión automática NGBE - MTN

- Objetivos
- Retos y soluciones
  - dato
  - proceso
  - uso

## Características Nomenclátor - Mapa: Génesis



## Conexión entre Nomenclátor y cartografía oficial

### Características BD - Mapa

- Esencia, génesis
- Escala
- Especificaciones y Procedimientos

### El caso del IGN: NGBE – BTN – MTN

- Origen, proceso
- Contexto bilingüe (País Vasco)

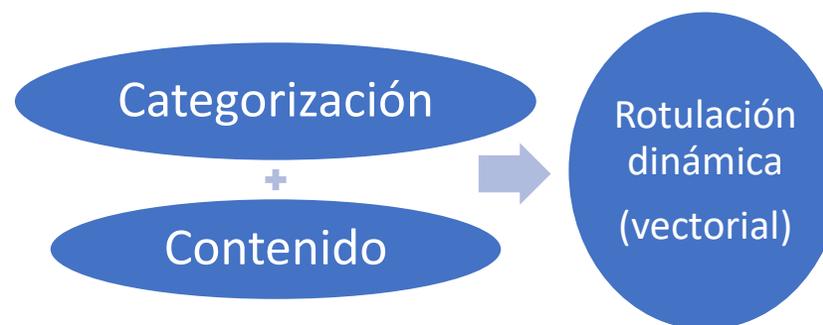
### Conexión automática NGBE - MTN

- Objetivos
- Retos y soluciones
  - dato
  - proceso
  - uso

## Características BBDD - Mapa: Escala



- Edición. Generalización
- Contenido
- Niveles de zoom
- Ampliación vs. Cambio escala



# Conexión entre Nomenclátor y cartografía oficial

## Características BD - Mapa

- Esencia, génesis
- Escala
- Especificaciones y Procedimientos

## El caso del IGN: NGBE – BTN – MTN

- Origen, proceso
- Contexto bilingüe (País Vasco)

## Conexión automática NGBE - MTN

- Objetivos
- Retos y soluciones

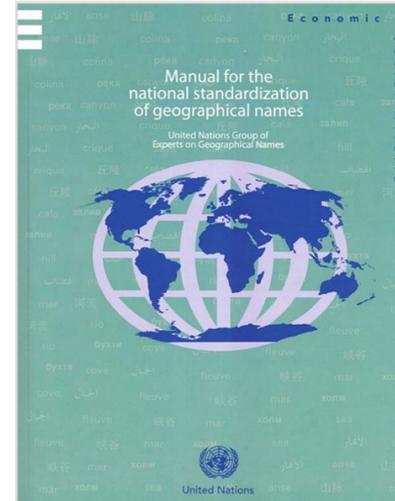
dato  
proceso  
uso

VI Xornada da Comisión Especializada de Nomes Xeográficos.  
Os nomes xeográficos e o mundo dixital

# Procedimientos / especificaciones / instrucciones

*Manual for the National Standardization of Geographical Names* (Cap. VII y X)

UNEGN



Directrices toponímicas de uso internacional para editores de mapas y tras publicaciones (España)

CENG



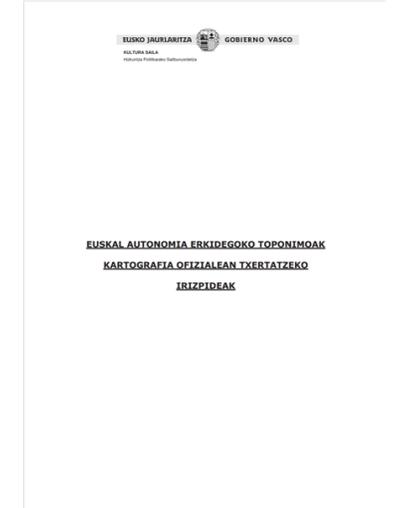
Toponimia: Normas para el MTN25. Conceptos básicos y terminología

IGN



EAEko toponimoak kartografia ofizialean txertatzeko irizpideak, 2018-06-27an onartutako aldaketekin

HPS, EJ/GV



## Conexión entre Nomenclátor y cartografía oficial

### Características BD - Mapa

- Esencia, génesis
- Escala
- Especificaciones y Procedimientos

### El caso del IGN: NGBE – BTN – MTN

- Origen, proceso
- Contexto bilingüe (País Vasco)

### Conexión automática NGBE - MTN

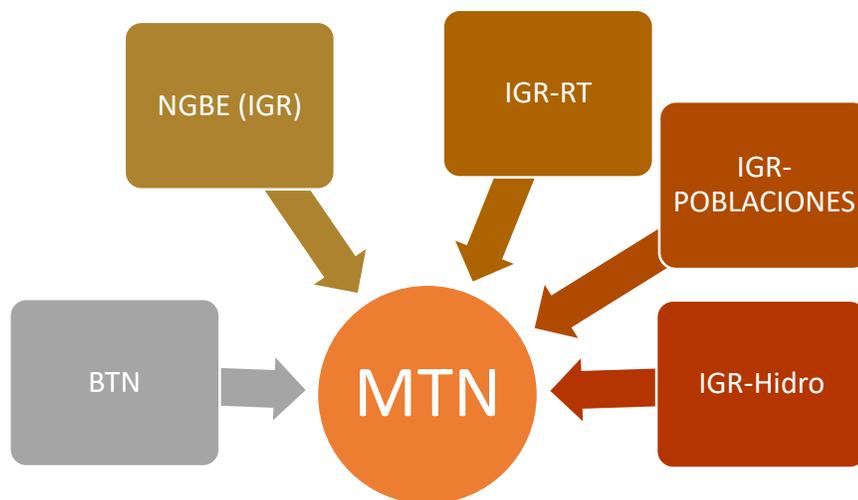
- Objetivos
- Retos y soluciones

dato  
proceso  
uso

## IGN

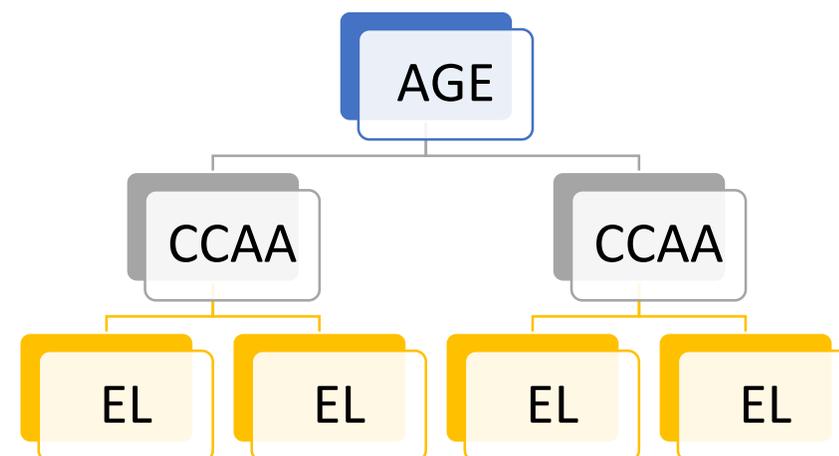
Cada producto tiene sus propias especificaciones, que deben armonizarse:

- Especificaciones del producto de datos geoespaciales «**IGR Hidrografía**»
- Especificaciones técnicas del producto «**IGR de Poblaciones**»
- Especificaciones de Producto de **Redes e Infraestructuras del Transporte** del Instituto Geográfico Nacional (IGR-RT)
- Especificaciones de **la Base Topográfica Nacional (BTN)** y los Puntos de Interés de la Base Topográfica Nacional (BTN-POI)



Integración de datos en el MTN

### Generación escalada de la información



## Conexión entre Nomenclátor y cartografía oficial

### Características BD - Mapa

- Esencia, génesis
- Escala
- Especificaciones y Procedimientos

### El caso del IGN: NGBE – BTN – MTN

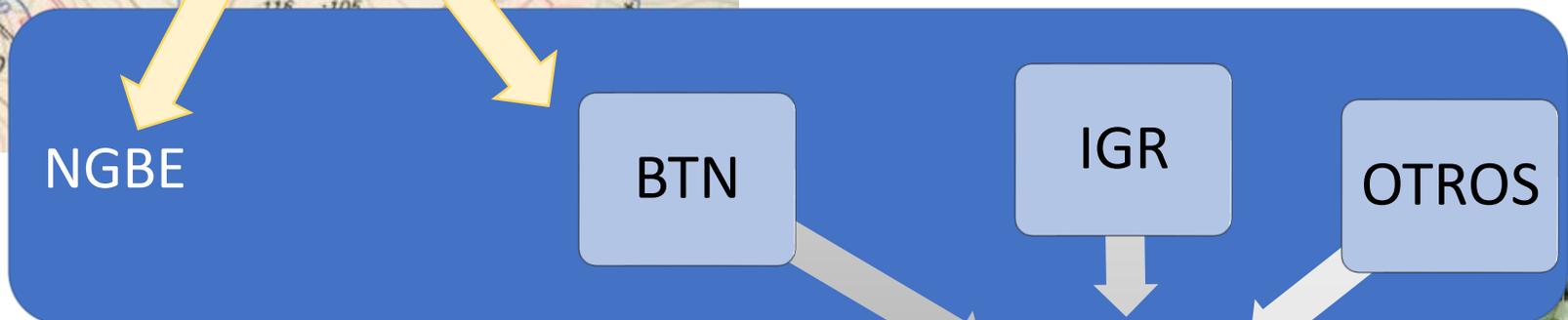
- Origen, proceso
- Contexto bilingüe (País Vasco)

### Conexión automática NGBE - MTN

- Objetivos
- Retos y soluciones
  - dato
  - proceso
  - uso

VI Xornada da Comisión Especializada de Nomes Xeográficos.  
Os nomes xeográficos e o mundo dixital

## IGN: Proceso



- Tratamientos de digitalización
- Tiempos/Plazos en cada proyecto
- Armonización semántica
- Compleción/omisión

## Conexión entre Nomenclátor y cartografía oficial

### Características BD - Mapa

- Esencia, génesis
- Escala
- Especificaciones y Procedimientos

### El caso del IGN: NGBE – BTN – MTN

- Origen, proceso
- Contexto bilingüe (País Vasco)

### Conexión automática NGBE - MTN

- Objetivos
- Retos y soluciones
  - dato
  - proceso
  - uso

## IGN. País Vasco

- **Contexto bilingüe**, con distancia grande entre lenguas (poca similitud o transparencia).
- **Marco legislativo** y competencial complejo.
- Bilingüismo oficial, de uso, etimológico....
- Se dan casos de **alnimia**, por la divergencia en la evolución de un nombre en el seno de idiomas de uso a lo largo de la historia en un mismo lugar.
- **Características del euskera** (declinaciones, fenómeno de aglutinación, orden... )

## Conexión entre Nomenclátor y cartografía oficial

### Características BD - Mapa

- Esencia, génesis
- Escala
- Especificaciones y Procedimientos

### El caso del IGN: NGBE – BTN – MTN

- Origen, proceso
- Contexto bilingüe (País Vasco)

### Conexión automática NGBE - MTN

- Objetivos
- Retos y soluciones
  - dato
  - proceso
  - uso

## Conexión automática NGBE – MTN: Objetivo

- **Aplicación directa** de la toponimia del NGBE en mapa AUTOMÁTICO.
- La manipulación del topónimo que requiera **conocimiento lingüístico** se da sólo **en uno de los pasos**.
- La adaptación del nombre al **rótulo/etiqueta se registra**, y mantiene.

*“Durante años los cartógrafos han rotulado cuidadosamente a mano cada uno de los fenómenos [...], eligiendo las distintas fuentes, estudiando las distintas posiciones de etiquetado y seleccionando en función de la escala final para obtener mapas de una gran calidad.*

*Actualmente la rotulación automática trata de reproducir este análisis y toma de decisiones tan complejo...”*

Ponencia 7469 XII TOPCART 2022

# Conexión entre Nomenclátor y cartografía oficial

## Características BD - Mapa

- Esencia, génesis
- Escala
- Especificaciones y Procedimientos

## El caso del IGN: NGBE – BTN – MTN

- Origen, proceso
- Contexto bilingüe (País Vasco)

## Conexión automática NGBE - MTN

- Objetivos
  - Retos y soluciones
- dato  
proceso  
uso

VI Xornada da Comisión Especializada de Nomes Xeográficos.

Os nomes xeográficos e o mundo dixital



**NOMBRE**  
Nombre por el que se conoce al objeto geográfico. El operador “#” separa los distintos nombres que puede tener un mismo objeto geográfico.

Relación con Nomenclátor Geográfico Básico de España (NGBE):

- Se incluyen los distintos nombres, si existen, en el siguiente orden: `identificador_geográfico#nombre_alternativo#nombre_variante (*)`. El `nombre_extendido` no se refleja en el atributo NOMBRE.
- (\*) Si existe `nombre_variante` y el objeto es supraautonómico, `nombre_variante` solo se incluye en el ámbito geográfico en el que sea aplicable.  
Ejemplo: `identificador_geográfico Río Ebro; variante l'Ebre`. Zona no aplicable: Río Ebro; Zona aplicable: Río Ebro#l'Ebre



**ETIQUETA**  
Nombre utilizado en aplicaciones cartográficas. Tiene valor solo cuando el contenido del atributo NOMBRE no es adecuado para su utilización en productos cartográficos.

El valor del atributo ETIQUETA se forma aplicando criterios cartográficos al nombre/s contenidos en el atributo NOMBRE. Esto será necesario cuando el atributo NOMBRE almacene más de un nombre (separados por “#”), o cuando existe solo un nombre, pero no es adecuado para la cartografía por diversas razones (longitud excesiva, densidad toponímica, etc.).

Se usan las siguientes reglas generales:

- Para separar un mismo nombre en distinto idioma se usa el carácter “/”.  
Ejemplo 1: Aretxu baserria/Caserío Aretxu  
Ejemplo 2: Faro de San Cibrao/Faro de San Ciprián
- Para separar nombres distintos en el mismo idioma se usa la conjunción “o”. Si la parte genérica coincide, ésta se omite en el nombre2. Si la parte genérica es diferente, se mantiene en ambos nombres.  
Ejemplo 1: Palacio del Duque o ~~Palacio~~ de las Dunas → Palacio del Duque o de las Dunas  
Ejemplo 2: Palacio del Duque o Casa Fortificada de las Dunas
- No está permitido el uso del separador “#” en el atributo ETIQUETA
- Dependiendo de la densidad toponímica o de la importancia de los nombres pueden aplicarse otros criterios cartográficos.  
Ejemplo 1: NOMBRE Monasterio de las Carmelitas Descalzas de Santa María; ETIQUETA Monasterio de Santa María (omitido parte del nombre por densidad toponímica elevada)  
Ejemplo 2: NOMBRE Zona de Importancia Comunitaria ZIC (ZEPA/ZEC) Sierra de Gador y Enix; ETIQUETA ZIC Sierra de Gador y Enix (uso de siglas por longitud excesiva)

Relación con el Nomenclátor Geográfico Básico de España (NGBE):

- Si existe `nombre_extendido`, se refleja en el atributo ETIQUETA, excluyéndose cualquier otro. Si no existe `nombre_extendido`, el `identificador_geográfico`, `nombre_alternativo` y `nombre_variante (*)` siguen las reglas generales del atributo ETIQUETA.
- (\*) Si existe `nombre_variante` y el objeto es supraautonómico, `nombre_variante` solo se incluye en el ámbito geográfico en el que sea aplicable.  
Ejemplo: `identificador_geográfico Río Ebro; variante l'Ebre`. Zona de no aplicación: Río Ebro; Zona de aplicación: Río Ebro/l'Ebre
- Si existe nombre variante y el objeto no es supraautonómico, no se incluye el `nombre_variante`.

# BTN-POI

#

o  
edo  
ou

## Conexión entre Nomenclátor y cartografía oficial

### Características BD - Mapa

- Esencia, génesis
- Escala
- Especificaciones y Procedimientos

### El caso del IGN: NGBE – BTN – MTN

- Origen, proceso
- Contexto bilingüe (País Vasco)

### Conexión automática NGBE - MTN

- Objetivos
  - Retos y soluciones
- dato  
proceso  
uso

VI Xornada da Comisión Especializada de Nomes Xeográficos.

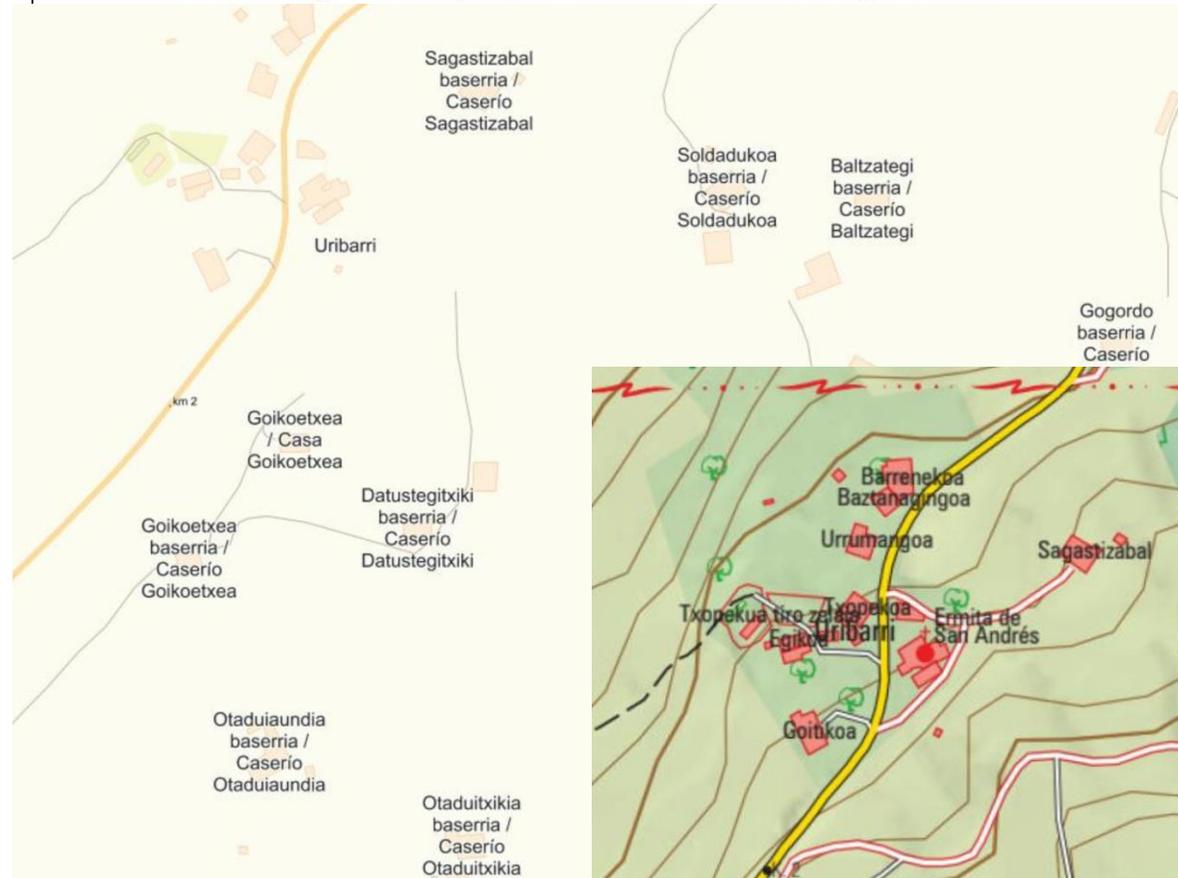
Os nomes xeográficos e o mundo dixital

## Formatos para NOMBRE y ETIQUETA en BTN-POI (I)

Formato de los atributos NOMBRE y ETIQUETA:

- Se tiene que escribir siempre con nombre genérico + nombre propio.

Incorrecto: Bajo Almanzora; Correcto: Subestación Eléctrica del Bajo Almanzora



Rótulos de nombres extensos sustituidos por etiqueta abreviadas, sin la parte genérica del nombre.

## Conexión entre Nomenclátor y cartografía oficial

### Características BD - Mapa

- Esencia, génesis
- Escala
- Especificaciones y Procedimientos

### El caso del IGN: NGBE – BTN – MTN

- Origen, proceso
- Contexto bilingüe (País Vasco)

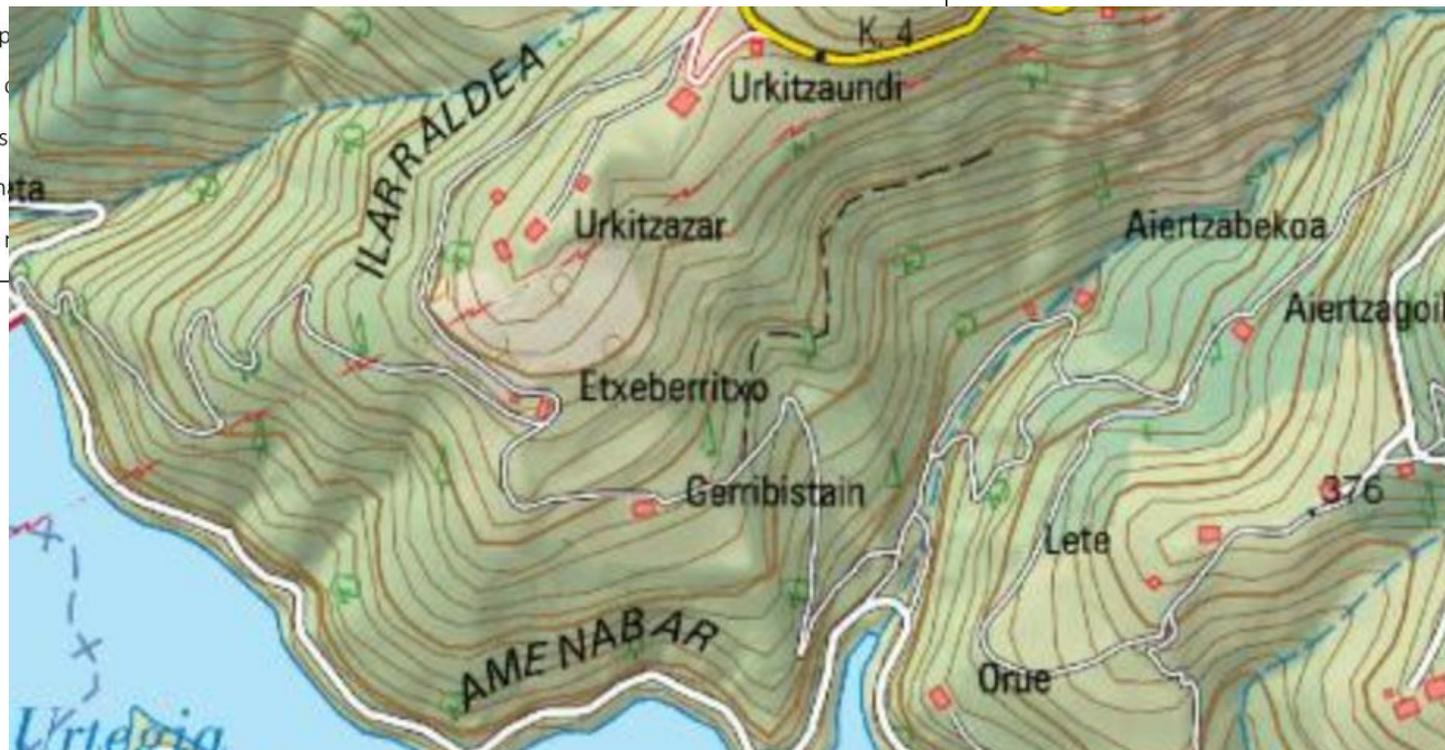
### Conexión automática NGBE - MTN

- Objetivos
- Retos y soluciones
  - dato
  - proceso
  - uso

## Formatos para NOMBRE y ETIQUETA en BTN-POI (II)

Formato de los atributos NOMBRE y ETIQUETA:

- Se tiene que escribir siempre con nombre genérico + nombre propio.  
Incorrecto: Bajo Almanzora; Correcto: Subestación Eléctrica del Bajo Almanzora
- Cuando se nombra instalaciones municipales, se debe escribir siempre el nombre de la población a la que pertenecen.  
Incorrecto: Piscina Municipal; Correcto: Piscina Municipal de Tamaión
- No está permitido escribir todo en mayúsculas.  
Incorrecto: PUNTO LIMPIO DE FUENCARRAL; Correcto: Punto Limpio de Fuencarral
- Las siglas se escriben sin p  
Incorrecto: E.D.A.R. c
- El uso de paréntesis no es  
o La advocación de unta
- El uso de comillas dobles r



Caminos rotulados en mayúscula en el MTN

## Conexión entre Nomenclátor y cartografía oficial

### Características BD - Mapa

- Esencia, génesis
- Escala
- Especificaciones y Procedimientos

### El caso del IGN: NGBE – BTN – MTN

- Origen, proceso
- Contexto bilingüe (País Vasco)

### Conexión automática NGBE - MTN

- Objetivos
  - Retos y soluciones
- dato  
proceso  
uso

VI Xornada da Comisión Especializada de Nomes Xeográficos.

Os nomes xeográficos e o mundo dixital

## Formatos para NOMBRE y ETIQUETA en BTN-POI (III)

Formato de los atributos NOMBRE y ETIQUETA:

- Se tiene que escribir siempre con nombre genérico + nombre propio.  
Incorrecto: Bajo Almanzora; Correcto: Subestación Eléctrica del Bajo Almanzora
- Cuando se nombra instalaciones municipales, se debe escribir siempre el nombre de la población a la que pertenecen.  
Incorrecto: Piscina Municipal; Correcto: Piscina Municipal de Tamajón
- No está permitido escribir todo en mayúsculas.  
Incorrecto: PUNTO LIMPIO DE FUENCARRAL; Correcto: Punto Limpio de Fuencarral
- Las siglas se escriben sin puntos ni espacios entre las letras.  
Incorrecto: E.D.A.R. de Lúcar; Correcto: EDAR de Lúcar
- El uso de paréntesis no está permitido en general, salvo para reflejar:
  - o La advocación de una Iglesia en la tabla 09103\_ED1\_REL
- El uso de comillas dobles no está permitido.

|            |          |          |              |          |       |       |        |                        |  |
|------------|----------|----------|--------------|----------|-------|-------|--------|------------------------|--|
| País Vasco | Gipuzkoa | 01200662 | Errezil      | 14/05/91 | 32,46 | 565   | 17,41  | Errezil                |  |
| País Vasco | Gipuzkoa | 01200343 | Eskoriatza   | 20/05/88 | 40,25 | 4.160 | 103,35 | Eskoriatza             |  |
| País Vasco | Gipuzkoa | 01200356 | Ezkio-Itsaso | 31/10/86 | 21,22 | 609   | 28,70  | Anduaga (Santa Lutzia) | Denegación de inscripción en el REL de Itsaso por resolución de 21/05/2015 |

Registro de Entidades Locales. Ezkio-Itsaso, con capital Anduaga (Santa Lutzia)

## Conexión entre Nomenclátor y cartografía oficial

### Características BD - Mapa

- Esencia, génesis
- Escala
- Especificaciones y Procedimientos

### El caso del IGN: NGBE – BTN – MTN

- Origen, proceso
- Contexto bilingüe (País Vasco)

### Conexión automática NGBE - MTN

- Objetivos
- Retos y soluciones
  - dato
  - proceso
  - uso

VI Xornada da Comisión Especializada de Nomes Xeográficos.

Os nomes xeográficos e o mundo dixital

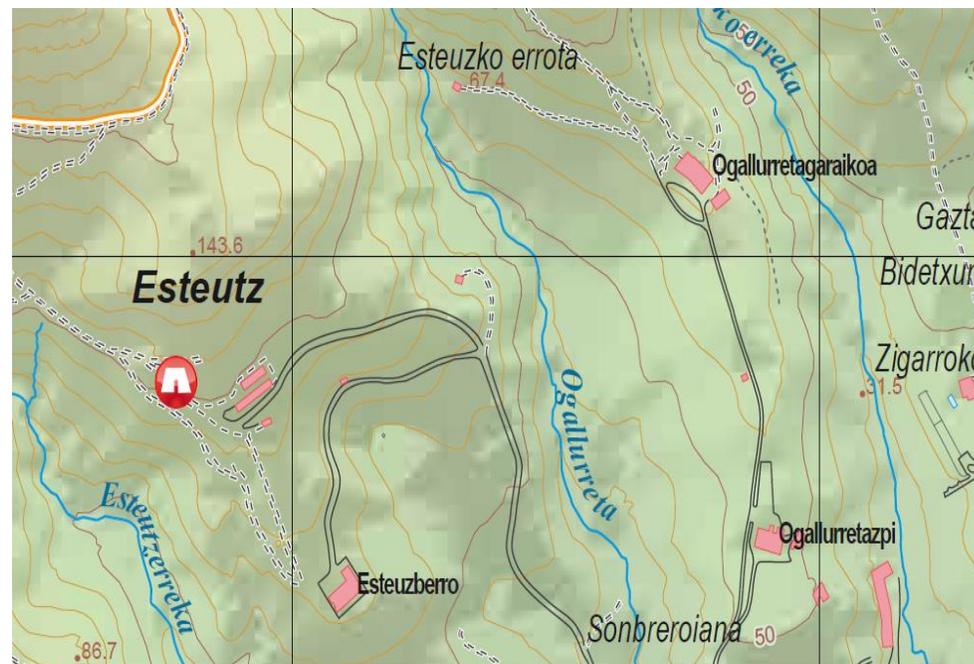
## Flexibilización de ETIQUETA – Convergencia con recomendaciones de la CE Toponimia del CAE (I)

- **Omisión del genérico**, siempre que la legibilidad/cuestiones lingüísticas lo permitan.

Topónimos referenciales

Topónimo no coincide con la realidad geográfica

Eliminar el genérico en euskera requiere competencias lingüísticas suficientes



## Conexión entre Nomenclátor y cartografía oficial

### Características BD - Mapa

- Esencia, génesis
- Escala
- Especificaciones y Procedimientos

### El caso del IGN: NGBE – BTN – MTN

- Origen, proceso
- Contexto bilingüe (País Vasco)

### Conexión automática NGBE - MTN

- Objetivos
- Retos y soluciones
  - dato
  - proceso
  - uso

## Flexibilización de ETIQUETA – Convergencia con recomendaciones de la CE Toponimia del CAE (2)

- **Omisión del genérico**, siempre que la legibilidad/cuestiones lingüísticas lo permitan.

Topónimos referenciales

Topónimo no coincide con la realidad geográfica

Eliminar el genérico en euskera requiere competencias lingüísticas suficientes

- Uso bilingüe con **orden sistemático** (eus/cas)

|            |                 |          |                                 |          |      |     |       |                                 |
|------------|-----------------|----------|---------------------------------|----------|------|-----|-------|---------------------------------|
| País Vasco | Araba/<br>Álava | 01010395 | Moreda de Álava/Moreda<br>Araba | 10/11/86 | 8,67 | 216 | 24,91 | Moreda de Álava/Moreda<br>Araba |
|------------|-----------------|----------|---------------------------------|----------|------|-----|-------|---------------------------------|

Registro de Entidades Locales. Moreda de álava/Moreda Araba, oficializado en orden no normalizado

- En caso de que no sea posible rotular en dos idiomas, se preferirá la versión euskérica (**identificador en el NGBE**)
- Atención a las **normas ortográficas** del idioma

## Conexión entre Nomenclátor y cartografía oficial

### Características BD - Mapa

- Esencia, génesis
- Escala
- Especificaciones y Procedimientos

### El caso del IGN: NGBE – BTN – MTN

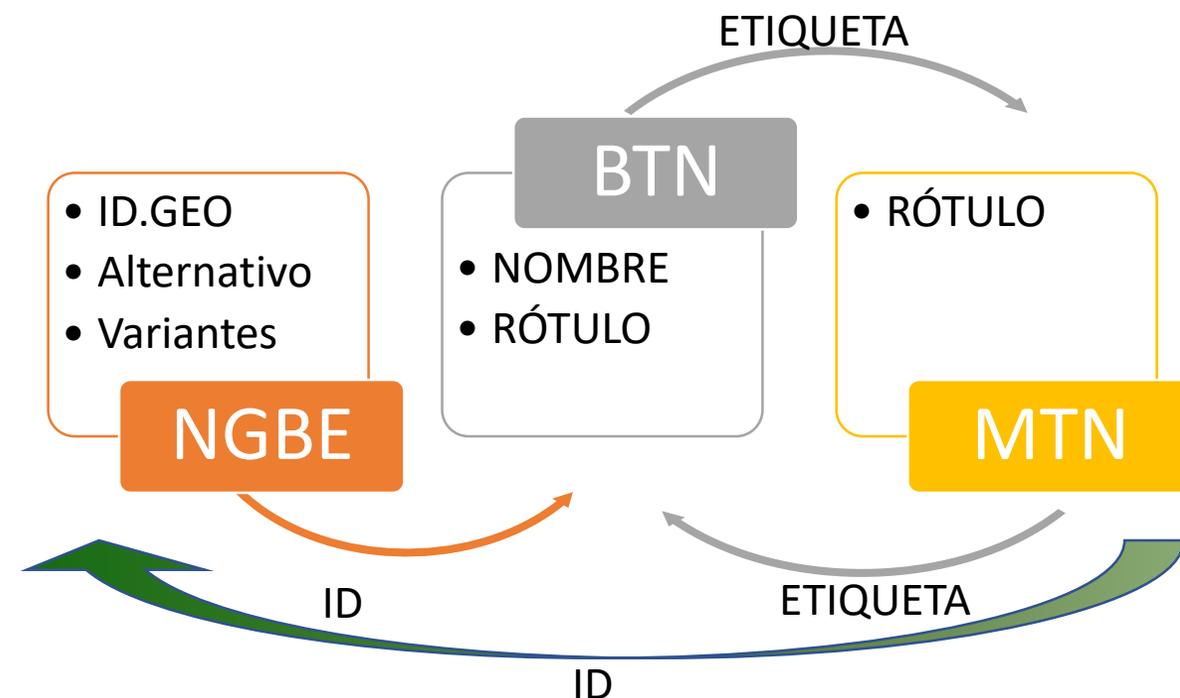
- Origen, proceso
- Contexto bilingüe (País Vasco)

### Conexión automática NGBE - MTN

- Objetivos
- Retos y soluciones
  - dato
  - proceso
  - uso

## Conexión automática NGBE – MTN: Beneficios

- Permite transferir la corrección del NGBE a la BTN, y de la BTN a MTN (y otros productos y servicios)
- Permite mantenimiento para garantizar la continuidad en la vinculación.
- Colabora en completar y mantener el NGBE



## Conexión entre Nomenclátor y cartografía oficial

### Características BD - Mapa

- Esencia, génesis
- Escala
- Especificaciones y Procedimientos

### El caso del IGN: NGBE – BTN – MTN

- Origen, proceso
- Contexto bilingüe (País Vasco)

### Conexión automática NGBE - MTN

- Objetivos
- Retos y soluciones  
dato  
proceso  
uso

VI Xornada da Comisión Especializada de Nomes Xeográficos.

Os nomes xeográficos e o mundo dixital

## Conexión automática hasta mapa. Retos y soluciones (dato)

### 1. Compleción idioma-genérico.

| NOMBRE               | TIPO   | LEYENDA | ACCIONES |
|----------------------|--|---------|----------|
| Iturrigorri-Peñascal | Poblaciones y construcciones. Edificación                      |         |          |
| Cantera el Peñascal  | Poblaciones y construcciones. Construcción/instalación abierta |         |          |
| Larraskitu           | Poblaciones y construcciones. Barrio                           |         |          |
| Arnotegi tontorra    | Orografía continental y áreas geográficas. Montaña             |         |          |
| Arnadui baserria     | Poblaciones y construcciones. Edificación                      |         |          |
| Irusta auzoa         | Poblaciones y construcciones. Edificación                      |         |          |
| San Roke ermita      | Poblaciones y construcciones. Edificación                      |         |          |
| Aluzeta baserria     | Poblaciones y construcciones. Edificación                      |         |          |
| San Justo            | Poblaciones y construcciones. Edificación                      |         |          |
| Bentabarri baserria  | Poblaciones y construcciones. Edificación                      |         |          |
| Lurzuriaga baserria  | Poblaciones y construcciones. Edificación                      |         |          |



## Conexión entre Nomenclátor y cartografía oficial

### Características BD - Mapa

- Esencia, génesis
- Escala
- Especificaciones y Procedimientos

### El caso del IGN: NGBE – BTN – MTN

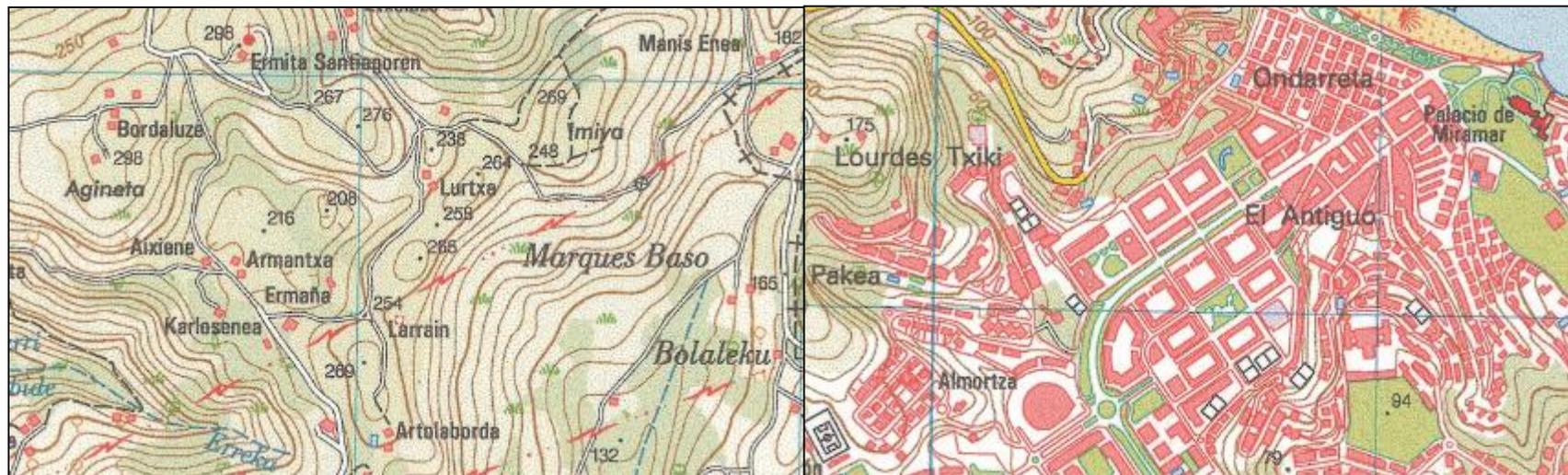
- Origen, proceso
- Contexto bilingüe (País Vasco)

### Conexión automática NGBE - MTN

- Objetivos
- Retos y soluciones
  - dato
  - proceso
  - uso

## Conexión automática hasta mapa. Retos y soluciones (proceso-dato)

### 2. Compleción - Adaptación de la densidad al fondo.



Entorno rural

14 nombres de lugar

Entorno urbano

6 nombres de lugar

## Conexión entre Nomenclátor y cartografía oficial

### Características BD - Mapa

- Esencia, génesis
- Escala
- Especificaciones y Procedimientos

### El caso del IGN: NGBE – BTN – MTN

- Origen, proceso
- Contexto bilingüe (País Vasco)

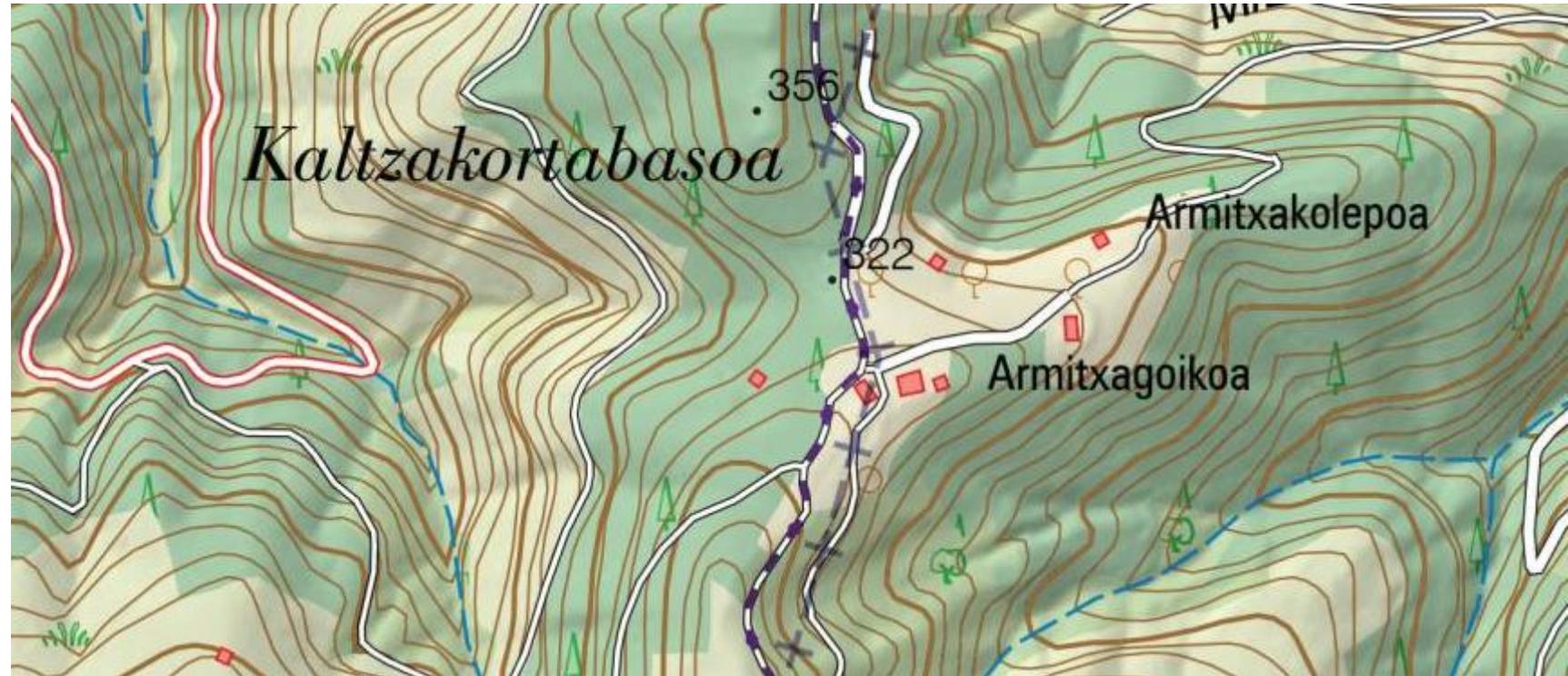
### Conexión automática NGBE - MTN

- Objetivos
- Retos y soluciones
  - dato
  - proceso
  - uso

## Conexión automática hasta mapa. Retos y soluciones (dato)

### 3. Aglutinación-Lexicalización

Atención a fuentes



## Conexión entre Nomenclátor y cartografía oficial

### Características BD - Mapa

- Esencia, génesis
- Escala
- Especificaciones y Procedimientos

### El caso del IGN: NGBE – BTN – MTN

- Origen, proceso
- Contexto bilingüe (País Vasco)

### Conexión automática NGBE - MTN

- Objetivos
- Retos y soluciones
  - dato
  - proceso
  - uso

VI Xornada da Comisión Especializada de Nomes Xeográficos.

Os nomes xeográficos e o mundo dixital

## Conexión automática hasta mapa. Retos y soluciones (dato/proceso)

### 4. Tautologías:

No perceptibles sin competencias en los dos idiomas limitan la legibilidad. Detección mediante LKB (Lexical Knowledge Base)



## Conexión entre Nomenclátor y cartografía oficial

### Características BD - Mapa

- Esencia, génesis
- Escala
- Especificaciones y Procedimientos

### El caso del IGN: NGBE – BTN – MTN

- Origen, proceso
- Contexto bilingüe (País Vasco)

### Conexión automática NGBE - MTN

- Objetivos
- Retos y soluciones
  - dato
  - proceso
  - uso

VI Xornada da Comisión Especializada de Nomes Xeográficos.

Os nomes xeográficos e o mundo dixital

## Conexión automática hasta mapa. Retos y soluciones (proceso)

### 6. Bilingüismo: atención a la norma.



## Conexión entre Nomenclátor y cartografía oficial

### Características BD - Mapa

- Esencia, génesis
- Escala
- Especificaciones y Procedimientos

### El caso del IGN: NGBE – BTN – MTN

- Origen, proceso
- Contexto bilingüe (País Vasco)

### Conexión automática NGBE - MTN

- Objetivos
- Retos y soluciones
  - dato
  - proceso
  - uso

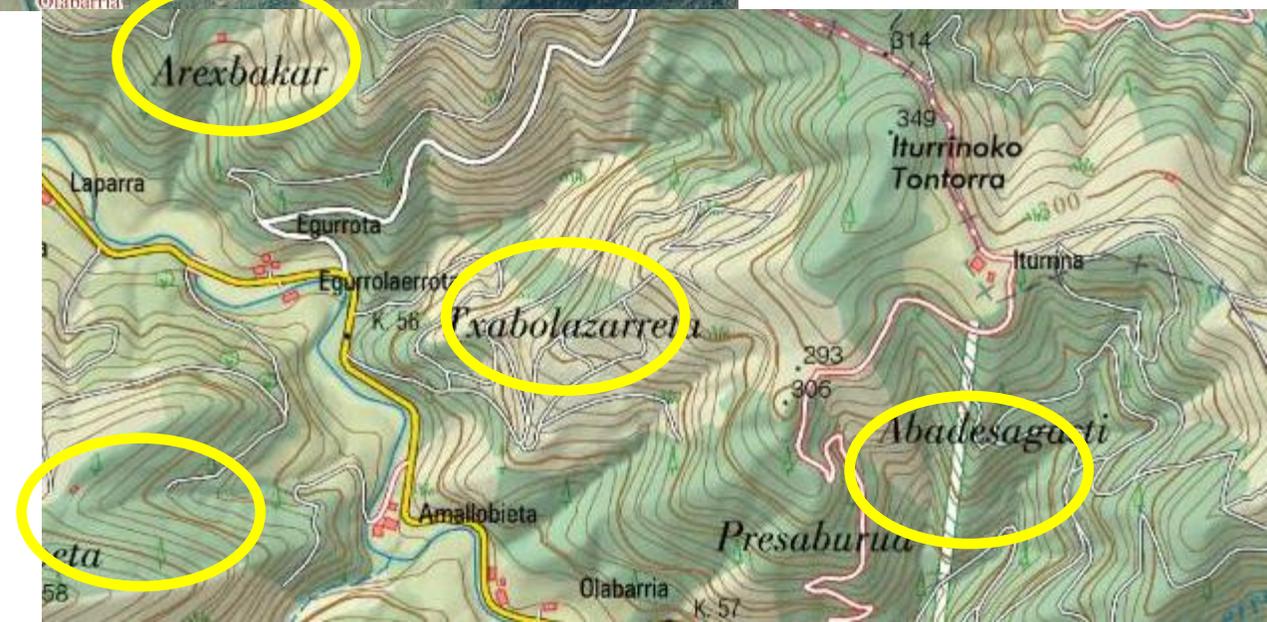
VI Xornada da Comisión Especializada de Nomes Xeográficos.

Os nomes xeográficos e o mundo dixital

## Conexión automática hasta mapa. Retos y soluciones (proceso)



7. Especificidad vs. rótulo



## Conexión entre Nomenclátor y cartografía oficial

### Características BD - Mapa

- Esencia, génesis
- Escala
- Especificaciones y Procedimientos

### El caso del IGN: NGBE – BTN – MTN

- Origen, proceso
- Contexto bilingüe (País Vasco)

### Conexión automática NGBE - MTN

- Objetivos
- Retos y soluciones
  - dato
  - proceso
  - uso

VI Xornada da Comisión Especializada de Nomes Xeográficos.

Os nomes xeográficos e o mundo dixital

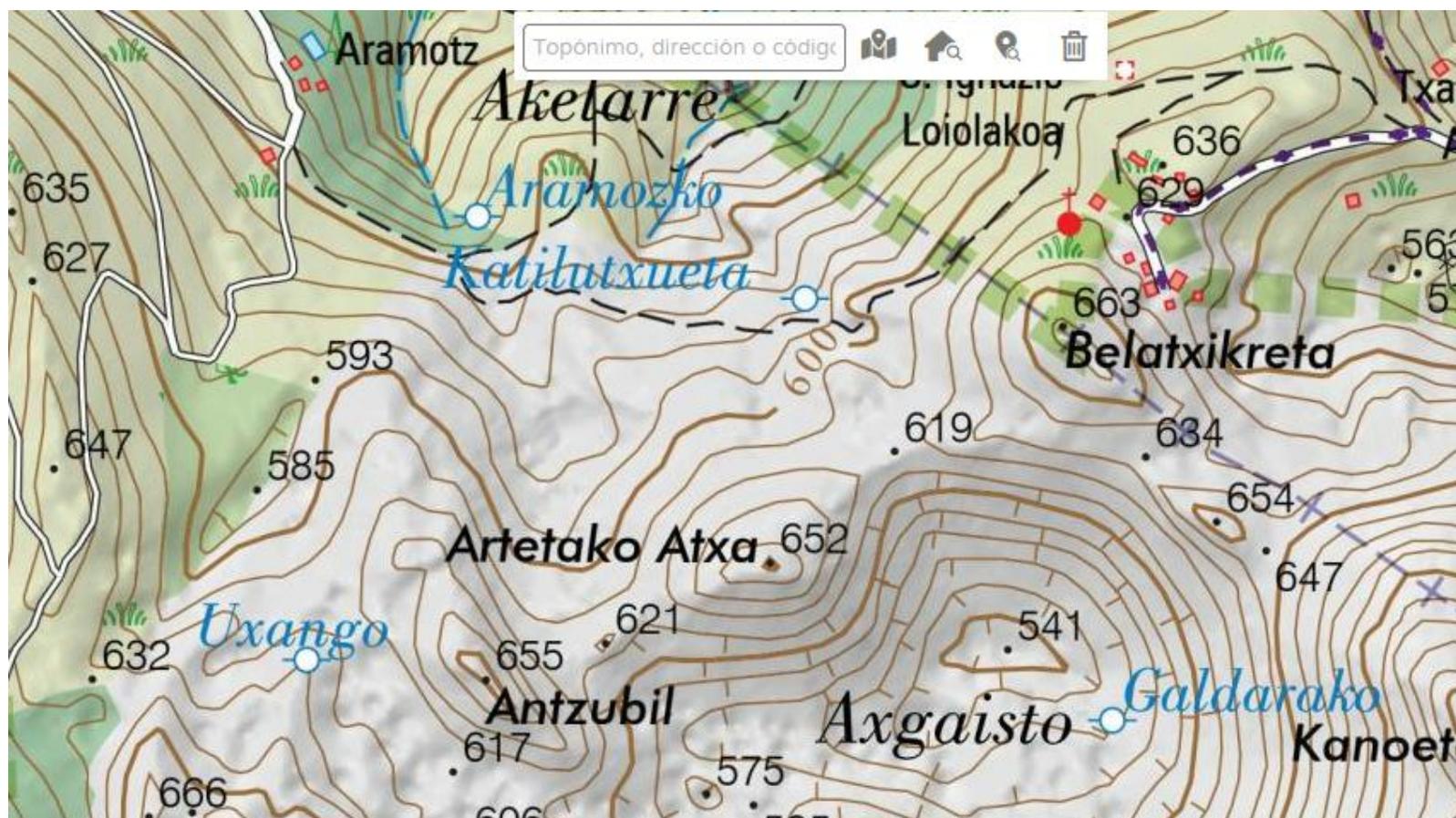
## Conexión automática hasta mapa. Retos y soluciones (proceso)

### 8. Tratamiento sistemático del nombre con resultados negativos

Aramozko

Uxango

Galdarako



## Conexión entre Nomenclátor y cartografía oficial

### Características BD - Mapa

- Esencia, génesis
- Escala
- Especificaciones y Procedimientos

### El caso del IGN: NGBE – BTN – MTN

- Origen, proceso
- Contexto bilingüe (País Vasco)

### Conexión automática NGBE - MTN

- Objetivos
- Retos y soluciones
  - dato
  - proceso
  - uso

VI Xornada da Comisión Especializada de Nomes Xeográficos.

Os nomes xeográficos e o mundo dixital

## Conexión automática hasta mapa. Retos y soluciones (divulgación)

### 9. Uso de los servicios.



|                          |   |
|--------------------------|---|
| id                       | 1706338   |
| id                       | ngbe 4.1.2  |
| text NUII                | ngbe_text Orografía continental y áreas geográficas.Montaña |
| nombre_extendido         | Alikante tontorra/Cima Alikante                             |
| identificador_geografico | Alikante tontorra   |
| nombre_alternativo_2     | Cima Alikante   |
| nombre_alternativo_3     |   |
| nombre_variante_1        | Galdonamendi  |
| nombre_variante_2        |   |
| nombre_variante_3        |   |
| fuentes_extendido        | Nomenclátor_País_Vasco                                      |
| fuentes_idg              | C.A. País Vasco   |
| fuentes_alternativo_2    | C.A. País Vasco   |
| fuentes_alternativo_3    |   |
| fuentes_variante_1       | BTN25   |
| fuentes_variante_2       |   |
| fuentes_variante_3       |   |
| idioma_extendido         | mul   |
| idioma_idg               | eus   |
| idioma_alternativo_2     | spa   |
| idioma_alternativo_3     |   |
| idioma_variante_1        | eus   |
| idioma_variante_2        |   |
| idioma_variante_3        |   |
| estatus_extendido        | Normalizado   |

### Nombres geográficos

| etiqueta          | tipo    | fuentes                |
|-------------------|---------|------------------------|
| Alikante tontorra | Montaña | Nomenclátor_País_Vasco |
| Cima Alikante     | Montaña | Nomenclátor_País_Vasco |
| Galdonamendi      | Montaña | Nomenclátor_País_Vasco |

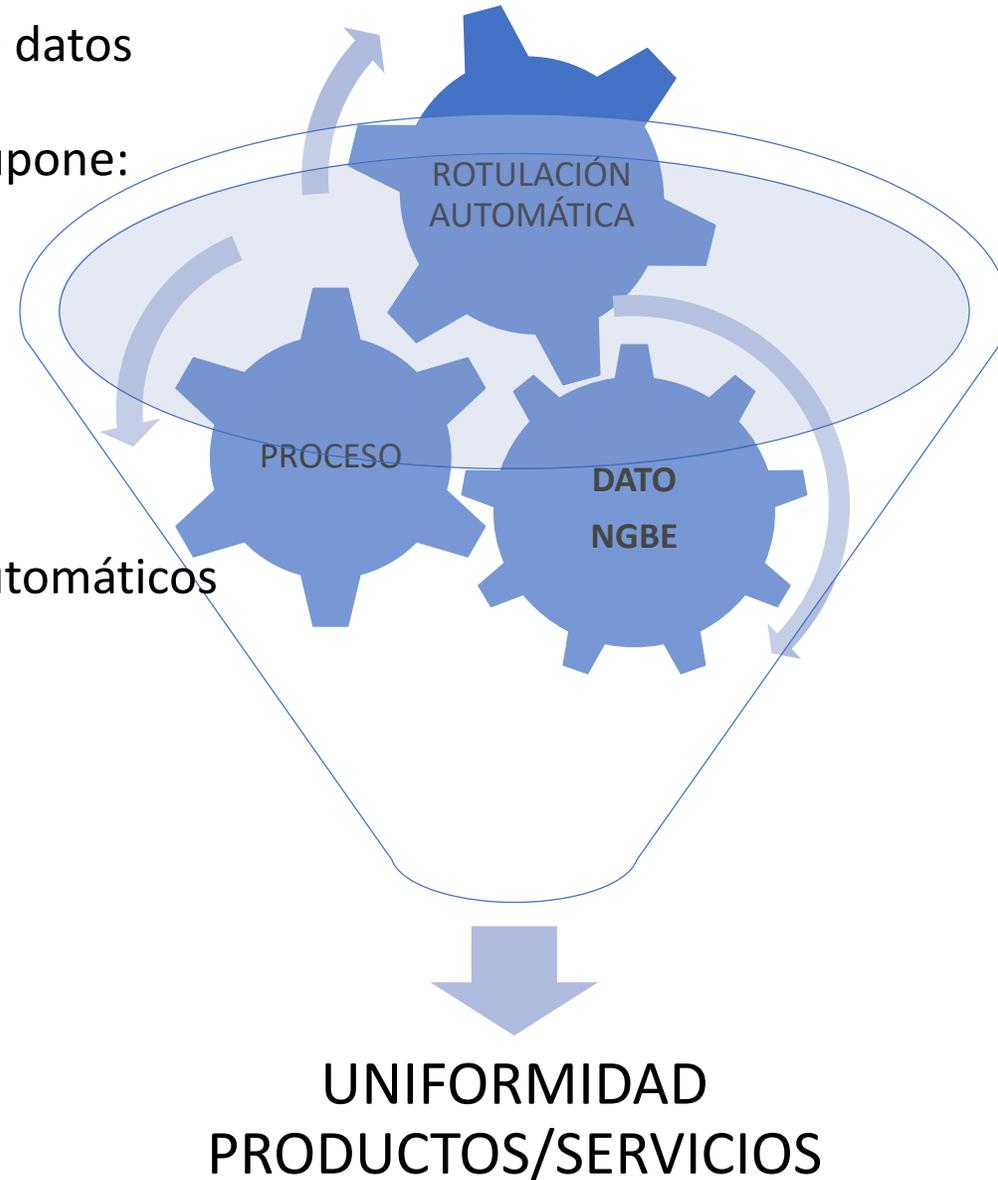
### Salida dato NGBE visor

Captura datos completos NGBE

## VALORACIÓN

La combinación de un conjunto de datos  
Toponímicos robusto y un proceso  
automático de edición de mapa supone:

- Independizar dato/proceso
- Esfuerzo lingüístico único
- Diseño dinámico de procesos automáticos
- Aplicabilidad otros productos



Moitas Grazas  
Eskerrik asko  
Muchas gracias

[omitxelena@gipuzkoa.eus](mailto:omitxelena@gipuzkoa.eus)